

ETRENNES. TELEGRAPHIE

POUPÉES, ARCHES DE NOË,
POLICHINELLES, CHEVAUX BERÇANTS,
TRAINEAUX, BERCEAUX DE POUPÉE,
PETITS SERVICES A THÉ, HULLIERS,
CARAFFES, VERRAS A V. N. ALBUMS,
SATCHELS, PORTE-MONNAIE,
TASSES A MOUSTACHE,
LAMPES DE FANTAISIE,
RÉVEIL-MATIN, CUILLÈRES EN ARGENT,
COUTEAU D'ÉBITER,
CRYSTAL COLORÉ, PORCELAINE, Etc., Etc., Etc.
E. D. D'ORSONNENS,
143 RUE PRINCIPALE, HULL.

S. ROGERS et FILS
Entrepreneurs de Pompes Funèbres
15, rue St. NICHOLAS,
OTTAWA.
RESIDENCE AU-DESSUS DU MAGASIN.
Connections par Téléphone.
Tous ordres remplis avec promptitude et à de bonnes conditions.

Aux Electeurs DE LA CITE D'OTTAWA

Mesdames et Messieurs,
Ayant été demandé par un grand nombre de mes concitoyens, électeurs de la Capitale appartenant à toutes les nationalités, de me laisser porter candidat à la mairie, j'ai décidé de mettre mes services à votre disposition si je suis élu à la charge importante de premier magistrat de la Capitale du Canada.
Vous avez devant vous mon passé comme échevin durant les quatre dernières années et je n'ai pas besoin d'en faire de commentaires; les positions que j'ai remplies dans les différents comités spécialement dans le comité des finances, m'ont permis, je pense, de promouvoir le bien-être de la ville de plusieurs manières: comme président du comité des finances depuis deux ans, j'ai pu, conjointement avec votre maire, M. McDougall, gérer les finances de la cité de façon à faire améliorer d'une manière permanente les rues, trottoirs et égouts de la cité, et ainsi à augmenter considérablement le crédit financier de notre grandissante cité, sans imposer de surcharge immédiate sur les contribuables.
Mon passé m'a aussi permis de travailler ardemment en faveur de l'établissement de manufactures dans notre cité, et en dépit de toute opposition, j'espère encore qu'Ottawa deviendra un centre important de chemins de fer et de manufactures.
Si vous m'élevez je n'ai pas besoin de vous dire que durant mon terme d'office je protégerai fidèlement les intérêts de toutes les nationalités, des pauvres comme des riches.

W. E. BROWN QUARTIER NEW-EDINBURGH

Ottawa, 25 novembre 1886,
A J. C. Roger, écrivain.
Nous, les soussignés, contribuables du quartier New-Edinburgh, de la cité d'Ottawa, espérons que vous voudrez bien porter candidat comme échevin à la représentation du quartier New-Edinburgh, dans le conseil civique d'Ottawa pour l'année 1887, et nous promettons, de notre côté, de faire tout en nous pour assurer votre élection.
F. M. Clark, F. W. Dawson,
Thos. H. Hoare, Thos. C. Kiefer,
Rob. Whitlance, Jas. D. Frazer,
Wm. Ingram, J. W. Lewis,
R. Ingram, Le F. Ans. Maingy,
Frank Clayton, W. G. Lamsey,
B. Chamberlain, H. Woodling,
Chas. Santom, W. M. L. Maingy,
John McTaggart, T. Regan,
J. W. Proctor, Wm. Kennedy,
Mrs. J. McTaggart, M. Patterson,
T. Lowe, Sidney Lee,
Alex. McGee, John Ferguson,
A. G. Leary, Joseph Hawkin,
Edw. B. Holt, J. H. Heald,
A. Lumsden, Wm. Wilson,
T. J. Davis, John McLatchi,
J. Johnston et autres.

Madame et Messieurs,
Je suis heureux d'accueillir votre requête. Je serai fier d'être mis en nomination pour la charge d'échevin, et vous pouvez être certains d'une chose, si je suis élu, c'est que je ferai tout en moi pour travailler dans vos intérêts, combler vos vœux et donner au quartier New-Edinburgh un représentant si ne de la position enviable qu'occupe cette division de la capitale d'Ottawa.
Je suis, madame et messieurs,
Votre obéissant serviteur,
J. C. ROGEE,
Ottawa, 14 décembre 1886

Cadeaux de Noël ET DU JOUR de L'AN CHEZ H. NOREZ, Horloger et Bijoutier, No. 30 RUE RIDEAU, OTTAWA.

MONTRES avec boîtier en argent, à clef et remontoir,
MONTRES EN OR,
PENDULES,
HORLOGES NICKEL,
PARURES ET BRACELETS,
LOQUETS ET CHAINES EN OR,
JONGS ET BAGUES,
SETS EN OR,
BAGUES ET DIAMANTS
LORNGONS EN CRISTAL,
LUNETTES LAWRENCE,
LUNETTES D'OPERA,
TELESCOPE,
ARGENTERIE, ETC.

A bon Marché Venez faire votre choix. H. NOREZ.

Bonne Chance !! Dix mille piéces de belle TAPISSERIE

venant d'être reçues, seront vendues à 5 CENTIMS la piéce.
CHEZ
P. C. GUILLAUME
LIBRAIRE
Coin des rues SUSSEX ET YORK,
Ottawa.
Ottawa 11 déc. 1886—Janv.

CHEMIN DE FER CAP-BRETON SECTION—GRAND DETROIT A SYDNEY.

Des soumissions cachetées adressées au sous-ingénieur et endossées: "Soumissions pour le chemin de fer du Cap Breton à Port Hawkesbury" seront reçues au bureau des soumissions, mercredi, le 12 décembre 1886, pour certains travaux de construction.
Les plans et devis seront soumis pour inspection au bureau de l'ingénieur en chef et le Général des Chemins de fer du Cap Breton à Port Hawkesbury, Colombie Anglaise, le ou après le 27ème jour de décembre 1886, quand les spécifications générales et les formules de soumission pourront être obtenues sur application.
Aucune soumission ne sera acceptée si elle n'est accompagnée de la somme de \$1000,00 en espèces et d'un cautionnement de \$1000,00 en espèces.
Par ordre,
A. P. BRADLEY,
Secrétaire.
Département des Chemins de Fer et Canaux,
Ottawa, 15 décembre 1886.

Bataille
Charleston, 21—La veille de Noël, à Keeny Creek, comté de Fayette, M. Lovejoy, mineur, donna un bal aux amis; la boisson commença à couler, et une bataille s'engagea entre deux fractions, les Gilbert et les Hall. Les revolvers sortirent des poches et une fusillade réglée s'ensuivit. George Gilbert et John Montgomery ont reçu des blessures mortelles; John Lend a été grièvement blessé avec un rasoir. Un seul des combattants a été capturé, Donahoe.

Mort dans la rue
Toronto, 27—Un homme du nom de Bruce ayant été expulsé de la maison de pension King. Une inflammation de poumons s'en est suivie et il mourut quelques heures après. Le jury a blâmé l'inhumanité de King.

Tempête de neige en Angleterre
New-York, 27—La tempête de neige qui a eu lieu la nuit dernière en Angleterre, a causé les plus grands dommages. Le froid était tellement intense que les fils télégraphiques se sont rompus presque partout. A Londres, les gardiens de nuit ont été obligés d'enrouler les fils autour des poteaux et un train de chemin de fer a été retardé de plusieurs heures par les fils télégraphiques qui étaient tombés en travers de la voie. De toutes parts arrivent le récit de désastres causés par la tempête. Plusieurs personnes ont péri dans la neige, les toits de certaines maisons ont été enlevés, etc., etc.

DANS LA CAPITALE

Menus faits
—Deux petits garçons étaient à patiner sur la rivière Gaueau hier lorsque la glace s'effondra sous leurs pas et ils prirent un bain froid. Heureusement l'eau n'était pas profonde et les jeunes imprudents purent sortir sans trop de difficulté de leur position peu enviable.

—Les travaux à la station du feu No 1, sont complètement terminés et on y a posé des poêles afin de faire sécher le toit. La tour pour les boyaux est la plus confortable de la ville et sera prête dans une dizaine de jours.

—Le dîner des facteurs de la poste a été fixé à samedi, 1er janvier; il aura lieu chez M. Lanco.

—M. John Christie s'est retiré de la lutte comme échevin dans le quartier Wellington

Chevrier Frères vendent toujours aux mêmes conditions—châles, montres, cadres, miroirs, albums, etc. etc.—Ces conditions sont: "par paiements à la semaine."

P. Rochon n'est jamais en arrière des autres pour ses bas prix.
A Ste Anne

Une assemblée des citoyens électeurs des quartiers By, Ottawa et New-Edinburgh, favorables à la candidature de M. McLeod Stewart, comme maire a été tenue hier soir, dans la salle Ste Anne. L'assemblée était nombreuse et très sympathique à M. Stewart, qui fut acclamé lorsqu'il se présenta sur l'estrade pour adresser la parole. Il en fut ainsi de M. l'échevin Laverdure qui parla en français et invita fortement les citoyens présents à supporter la candidature de M. McLeod Stewart.

Clôture du jubilé
Conformément à l'annonce faite à la Basilique, dimanche dernier, la clôture du jubilé aura lieu demain, vendredi, à 4 heures de l'après-midi, par le Salut solennel du Très Saint-Sacrement, suivi du Te Deum. On s'attend à une affluence considérable de pieux fidèles à cette cérémonie.

La mairie
Maintenant que l'excitation causée par les élections locales est à peu près calmée, la grande question qui occupe tous les citoyens d'Ottawa est celle de la mairie et des élections municipales. Dans tous les quartiers, on s'occupe activement et tout fait croire que la lutte sera vivement contestée. Plus d'un endroit. Les amis des candidats pour la mairie sont pleins d'optimisme, contents dans le résultat de la lutte. D'après toutes les apparences, le vote sera très considérable.

Personnel
L'honorable juge Taschereau et l'honorable J. A. Chapleau sont actuellement à Montréal.

Un homme tué par les chars
Un accident des plus déplorables a eu lieu hier matin sur la ligne du Pacifique, à quelques arpents de la gare du Mile-End, à Montréal. Le train de sept heures d'Ottawa

arrivait à Montréal, quand le mécanicien vit trois hommes sur la voie. Le sifflet cria, mais ces individus ne semblaient rien entendre. Alors le mécanicien renversa la machine, mais il était trop tard! Les malheureux furent frappés par la chaise pierre et l'un d'eux rejeté à une centaine de pieds plus loin. Le train rentra en gare et aussitôt quelqu'un courut ramasser le blessé et on le transporta à la gare. L'on était à conjecturer sur le sort des deux autres quand le serre-frein aperçut une autre des victimes cramponnée sur la chaise-pierre. Il était sans connaissance.

On le releva et on le transporta dans un char dans lequel on l'emporta à l'hôpital Notre-Dame. Le troisième qui s'appelle M. Lalonde n'a pas été revu depuis.

On le croit cependant sain et sauf car le mécanicien l'a vu s'élançant en bas de la ligne au moment de l'accident. Celui qui a été laissé au Mile End, s'appelle Dubois, il a été considéré trop faible pour être amené en ville. M. le Dr Sylvestre lui a donné les premiers soins mais, malgré ses efforts, Dubois est expiré hier après midi. Rousset qui a été transporté à l'hôpital Notre-Dame, est encore très souffrant; on croit même qu'il n'en pourra revenir.

Cette triste nouvelle a jeté la consternation dans St Louis du Mile End où les malheureuses victimes étaient bien connus et respectés.

Tous trois étaient employés aux carrières et s'en allaient à leur ouvrage quand l'accident est arrivé.

Pour le jour de l'An
Les meilleures étrennes à faire aux enfants à l'occasion de la nouvelle année c'est de leur donner des bonbons de toutes sortes, des confiseries françaises, de tous patrons, des petits articles divers en sucre et tout ce qui flatte le goût et la vue de l'enfant. Le meilleur choix pour ces cadeaux du nouvel an est au magasin de MM. A. Trudel et frères, rue Sussex où l'on a que l'embaras du choix pour les achats.

Le temps qu'il fait
La température, aujourd'hui, n'est rien moins que glaciale. Le thermomètre marquait ce matin 23 degrés.

Carte
Les pilules de Vallet sont le meilleur remède connu pour redonner aux jeunes leur teinte vermeille perdue par suite de maladie; ce remède est approuvé par l'Académie de Paris.

Résultat—En prenant régulièrement les "Amers Indigènes" vous sentez votre sang se purifier et s'enrichir, la digestion devient facile et tout le système prend une vigueur inaccoutumée. Le résultat c'est la santé.

ECHOS DE HULL

Conseils
Dimanche dernier, le Révérend Père Harnois donnait des conseils très sages aux fidèles sur la conduite à tenir pendant les visites du Jour de l'An. Il recommandait surtout de ne pas faire usage de boissons enivrantes ni d'en offrir à ceux qui font des visites, et de plus le révérend Père mettait les fidèles en garde contre la pratique autrefois trop répandue, de donner des baisers, prique qui était une cause de péché et de scandales.

Or l'Alliance d'hier, se mêle de donner sur le même sujet à ses lecteurs des conseils d'un autre genre. Rapportant un jugement d'un juge de Brooklyn à propos d'un baiser, elle fait de longs commentaires pour établir jusqu'où la chose est permise ou ne l'est pas, et le langage dont elle se sert est des plus lascifs. L'Alliance voudra bien se rappeler que, dans ces questions, les fidèles n'ont pas de conseils à recevoir des juges ni des journaux, mais de l'Eglise qui est seule juge en ces matières pour les catholiques.

Le révérend Père Harnois a aussi fortement mis en garde les jeunes gens contre les ronds à patiner sur la glace et les patinoirs à roulettes, lieux où se rencontre une société qui n'est pas toujours respectable.

Requis
La liste des noms des élèves qui ont obtenu des mentions trimesestrielles au collège des Chers Frères paraîtra dans notre numéro double de demain.

Elections municipales
Une convention des électeurs du quartier trois a eu lieu, hier soir, chez M. Ferdina Bernier. M. Alex. Morin et M. F. X. Manseau ont été tous deux proposés comme candidats. Il n'a pas été question de M. Goyette qui, parait-il, ne désire pas se présenter. M. Morin a obtenu, hier soir, 80 voix de majorité en sa faveur, et M. Manseau 24. M. Morin a accepté la candidature et a déclaré que s'il était élu il ne se ferait l'outil de personne et qu'il travaillerait au meilleur de

QUARTIER OTTAWA.

Aux Electeurs Canadiens-Français des Ecoles séparées.
Messieurs,
Etant sollicité par un grand nombre d'électeurs du Quartier Ottawa de briguer de nouveau les suffrages des électeurs, comme Commissaire des écoles séparées pour cette division de la ville, je suis heureux d'accepter cette honorable mission.
Ayant été élu deux fois par acclamation, et comme j'ai contribué à faire accepter par le Bureau un plan nouveau pour le régime des écoles, je serai fier d'avoir la mission d'aider à la faire fonctionner dans l'intérêt de l'éducation et des contribuables.

Je sollicite donc vos votes pour le jour de la nomination, mercredi, le 28 décembre courant.

J'ai l'honneur d'être,
Messieurs,
Votre tout dévoué serviteur,
STANISLAS DRAPEAU;
AUX ELECTEURS
—DU—
Quartier St. George

Mesdames et Messieurs,
A la demande d'un grand nombre d'électeurs influents du Quartier St. Georges je me suis décidé à poser ma candidature comme échevin aux prochaines Elections Municipales. Si je suis élu je ferai tous mes efforts pour sauvegarder les intérêts de ce quartier et travaillerai énergiquement à conduire les affaires de la ville d'une manière judicieuse.

Sollicitant votre vote et influence, Je suis bien à vous,
W. BORTHWICK.

**CONFISERIES I
PATISSERIES.**
Nouveau Poste Canadien-Français
A. TRUDEL et Frère,
PROPRIETAIRES.
540, RUE SUSSEX.
(Ancien poste de M. Broderick.)

MM. Trudel desirant informer le public d'Ottawa et des environs qu'ils tiendront constamment à leur nouveau poste toutes les confiseries désirables qu'ils manufactureront eux-mêmes; tels que: pain-de-savois, pour dîner de noces et pour fêtes, bonbons de toute sorte, gâteaux, biscuits, dragées et tout ce qui se trouve généralement dans un établissement de première classe.

Les soussignés, par leur longue expérience dans cette ligne de commerce sont en mesure de donner satisfaction à tous et comptent sur l'encouragement libéral des Canadiens-Français de la capitale et du public en général.

Où fera bien de venir faire une visite.
A. TRUDEL et Frère,
Confiseurs.
Ottawa, 1er Dec. 1886.

IL TIENT LA TETE Le fameux Bruleur 'Argand,

Pouvoir d'éclairage sans précédent. Lumière égale à aucune lampe électrique. Fini en cuivre poli ou or bronzé. Prend cheminée ordinaire. Absolument sûr, s'a adapte à toutes les lampes. Très avantageux surtout pour les magasins, les églises et les grandes salles. Fait très économiquement et de façon à ce que la mèche puisse être remontée, coupée et éteinte avec grande facilité. En conséquence de la combustion parfaite qu'il produit, tout odeur d'huile, si commune avec les autres bruleurs, est enlevée.

Son vaste appareil de distribution de l'air empêche la lampe d'être surchauffée, et toute huile épaisse ou légère peut-être indifféremment employée.
Seul agent pour Ottawa et le district.
EDWIN PLANT
Marchand de Vaiselle, Lampes, etc.,
114 rue Rideau
Ottawa, 4 nov. 1885—

**BERNARD SIMARD A
BOUCHER**
Etoux Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest
HULL

M. SIMARD remercie ses nombreux partisans et le public de Hull de l'encouragement libéral qu'il a reçu jusqu'à présent et le sollicite de nouveau.
M. SIMARD a toujours en main un assortiment complet de VIANDES FRAICHES, SALES ET FUMÉES, toujours de première qualité.
Les ordres seront exécutés promptement et livrés à domicile gratis. Prix modérés. Une visite est sollicitée.
**BERNARD SIMARD,
BOUCHER**

**L'Union Nationale
ABONNEZ-VOUS AU
Grand Journal
"L'UNION NATIONALE"
PUBLIE A OTTAWA ET A HULL.
\$1.00 par année seulement.**

3 pages de lecture toutes les semaines. Donne les prix du marché d'Ottawa. Parait le Vendredi et est déposé à la poste assez tôt pour que les cultivateurs le reçoivent le dimanche.
Magnifiques chromos donnés en prime pour abonnement payé d'avance.
M. ISRAEL DUMAIS, notaire.
Agent général.
**166 RUE PRINCIPALE,
HULL.**
N. B.—ON DEMANDE des sous-agents.

QUARTIER OTTAWA.

Aux Electeurs Canadiens-Français des Ecoles séparées.
Messieurs,
Etant sollicité par un grand nombre d'électeurs du Quartier Ottawa de briguer de nouveau les suffrages des électeurs, comme Commissaire des écoles séparées pour cette division de la ville, je suis heureux d'accepter cette honorable mission.
Ayant été élu deux fois par acclamation, et comme j'ai contribué à faire accepter par le Bureau un plan nouveau pour le régime des écoles, je serai fier d'avoir la mission d'aider à la faire fonctionner dans l'intérêt de l'éducation et des contribuables.

Je sollicite donc vos votes pour le jour de la nomination, mercredi, le 28 décembre courant.

J'ai l'honneur d'être,
Messieurs,
Votre tout dévoué serviteur,
STANISLAS DRAPEAU;
AUX ELECTEURS
—DU—
Quartier St. George

Mesdames et Messieurs,
A la demande d'un grand nombre d'électeurs influents du Quartier St. Georges je me suis décidé à poser ma candidature comme échevin aux prochaines Elections Municipales. Si je suis élu je ferai tous mes efforts pour sauvegarder les intérêts de ce quartier et travaillerai énergiquement à conduire les affaires de la ville d'une manière judicieuse.

Sollicitant votre vote et influence, Je suis bien à vous,
W. BORTHWICK.

**CONFISERIES I
PATISSERIES.**
Nouveau Poste Canadien-Français
A. TRUDEL et Frère,
PROPRIETAIRES.
540, RUE SUSSEX.
(Ancien poste de M. Broderick.)

MM. Trudel desirant informer le public d'Ottawa et des environs qu'ils tiendront constamment à leur nouveau poste toutes les confiseries désirables qu'ils manufactureront eux-mêmes; tels que: pain-de-savois, pour dîner de noces et pour fêtes, bonbons de toute sorte, gâteaux, biscuits, dragées et tout ce qui se trouve généralement dans un établissement de première classe.

Les soussignés, par leur longue expérience dans cette ligne de commerce sont en mesure de donner satisfaction à tous et comptent sur l'encouragement libéral des Canadiens-Français de la capitale et du public en général.

Où fera bien de venir faire une visite.
A. TRUDEL et Frère,
Confiseurs.
Ottawa, 1er Dec. 1886.

IL TIENT LA TETE Le fameux Bruleur 'Argand,

Pouvoir d'éclairage sans précédent. Lumière égale à aucune lampe électrique. Fini en cuivre poli ou or bronzé. Prend cheminée ordinaire. Absolument sûr, s'a adapte à toutes les lampes. Très avantageux surtout pour les magasins, les églises et les grandes salles. Fait très économiquement et de façon à ce que la mèche puisse être remontée, coupée et éteinte avec grande facilité. En conséquence de la combustion parfaite qu'il produit, tout odeur d'huile, si commune avec les autres bruleurs, est enlevée.

Son vaste appareil de distribution de l'air empêche la lampe d'être surchauffée, et toute huile épaisse ou légère peut-être indifféremment employée.
Seul agent pour Ottawa et le district.
EDWIN PLANT
Marchand de Vaiselle, Lampes, etc.,
114 rue Rideau
Ottawa, 4 nov. 1885—

**BERNARD SIMARD A
BOUCHER**
Etoux Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest
HULL

M. SIMARD remercie ses nombreux partisans et le public de Hull de l'encouragement libéral qu'il a reçu jusqu'à présent et le sollicite de nouveau.
M. SIMARD a toujours en main un assortiment complet de VIANDES FRAICHES, SALES ET FUMÉES, toujours de première qualité.
Les ordres seront exécutés promptement et livrés à domicile gratis. Prix modérés. Une visite est sollicitée.
**BERNARD SIMARD,
BOUCHER**

**L'Union Nationale
ABONNEZ-VOUS AU
Grand Journal
"L'UNION NATIONALE"
PUBLIE A OTTAWA ET A HULL.
\$1.00 par année seulement.**

3 pages de lecture toutes les semaines. Donne les prix du marché d'Ottawa. Parait le Vendredi et est déposé à la poste assez tôt pour que les cultivateurs le reçoivent le dimanche.
Magnifiques chromos donnés en prime pour abonnement payé d'avance.
M. ISRAEL DUMAIS, notaire.
Agent général.
**166 RUE PRINCIPALE,
HULL.**
N. B.—ON DEMANDE des sous-agents.